SODBA SODIŠČA (sedmi senat)

z dne 19. aprila 2007*

V zadevi C-229/06,

katere predmet je predlog za sprejetje predhodne odločbe na podlagi člena 234 ES, ki ga je vložilo Finanzgericht Hamburg (Nemčija) z odločbo z dne 26. aprila 2006, ki je prispela na Sodišče 22. maja 2006, v postopku

Sunshine Deutschland Handelsgesellschaft mbH

proti

Hauptzollamt Kiel,

SODIŠČE (sedmi senat),

v sestavi J. Klučka, predsednik senata, A. Ó Caoimh, sodnik, in P. Lindh (poročevalka), sodnica,

* Jezik postopka: nemščina.

generalni pravobranilec: J. Mazák,
sodni tajnik: R. Grass,

na podlagi pisnega postopka,

ob upoštevanju stališč, ki so jih predložili:

– za Sunshine Deutschland Handelsgesellschaft mbH P. Klose, odvetnik,

– za nizozemsko vlado H. G. Sevenster in P. van Ginneken, zastopnika,

– za Komisijo Evropskih skupnosti J. Hottiaux, zastopnica, skupaj z B. Wägenbaurem, odvetnikom,

na podlagi sklepa, sprejetega po opredelitvi generalnega pravobranilca, da bo v zadevi razsojeno brez sklepnih predlogov,

izreka naslednjo

Sodbo

1 Predlog za sprejetje predhodne odločbe se nanaša na razlago podštevilk 1209 91 90 in 1212 99 80 Kombinirane nomenklature iz Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi (UL L 256, str. 1), kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1789/2003 z dne 11. septembra 2003 (UL L 281, str. 1, v nadaljevanju: KN).

2 Ta predlog je bil vložen v okviru spora med Sunshine Deutschland Handelsgesellschaft mbH (v nadaljevanju: Sunshine) in Hauptzollamt Kiel zaradi uvrstitve v KN oluščenih bučnih semen, ki ne morejo več kaliti in so namenjena za uporabo v pekarski industriji.

Pravni okvir

3 KN, ki je bila uvedena z Uredbo št. 2658/87, temelji na harmoniziranem sistemu poimenovanj in šifrskih oznak blaga (v nadaljevanju: HS), ki ga je pripravil Svet za carinsko sodelovanje – ki je postal Svetovna carinska organizacija – in ki ga je vzpostavila mednarodna konvencija, sklenjena v Bruslju 14. junija 1983 in v imenu Skupnosti

potrjena s Sklepom Sveta 87/369/EGS z dne 7. aprila 1987 (UL 198, str. 1). Iz HS povzema šestmestne tarifne številke in podštevilke, le sedma in osma tarifna številka sta njena lastna uvrstitev.

4 Drugi del KN vsebuje oddelek II z naslovom „Rastlinski proizvodi“, kamor spadajo številna poglavja, med drugim poglavje 12 z naslovom „Oljna semena in plodovi; razno zrnje, semena in plodovi; industrijske ali zdravilne rastline; slama in krma“.

5 Tarifna številka 1209 z naslovom „Seme, plodovi in trosi, namenjeni za setev“ vsebuje podštevilko 120991 z naslovom „Semena rastlin“, ki vsebuje podštevilko 12099190 z imenom „drugo“.

6 Tarifna številka 1212 z naslovom „[…] sadne koščice in jedrca iz sadnih koščic in drugi rastlinski proizvodi […], ki se uporabljajo predvsem za človeško prehrano in niso navedeni in ne zajeti na drugem mestu“ vsebuje podštevilko 121299 z naslovom „drugo“, ki sama vsebuje podštevilko 12129980 z imenom „drugo“.

7 Splošna pravila za razlago KN, ki so navedena v njenem prvem oddelku, naslov I, A, določajo zlasti:

„Blago se v kombinirani nomenklaturi uvršča po naslednjih načelih:

1. Naslovi oddelkov, poglavij in podpoglavij so podani zato, da se je laže znajti pri uvrščanju; zaradi pravnih razlogov uvrščanje poteka po poimenovanjih tarifnih številk in opombah k ustreznim oddelkom ali poglavjem in po nadalje opisanih pravilih, če niso v nasprotju z vsebino teh tarifnih številk ali opomb.

[…]“

8 Pojasnjevalne opombe KN, ki jih je objavila Komisija Evropskih skupnosti v skladu s členom 9(1) Uredbe št. 2658/87 v različici, ki je veljala v času dejanskega stanja (UL 2002, C 256, str. 1), dajejo naslednja pojasnila:

„[…] 1209 Seme, plodovi in trosi, namenjeni za setev

[…]

1209 91 90 drugo

Ta tarifna podštevilka zajema npr. semena buč, ki se gojijo kot vrtnine in so namenjena za setev, za takojšnje uživanje (npr. v solatah), za

prehrambno industrijo (npr. za pekarske proizvode) ali za medicinske namene.

[…]

1212 […] sadne koščice in jedrca iz sadnih koščic in drugi rastlinski proizvodi […], ki se uporabljajo predvsem za človeško prehrano in niso navedeni in ne zajeti na drugem mestu

[…]

1212 99 80 drugo

Poleg proizvodov, naštetih […], zajema tarifna podštevilka še:

[…]

Ta tarifna podštevilka ne zajema bučnih semen (tarifna številka 1207 ali 1209) […]."

Spor o glavni stvari in vprašanje za predhodno odločanje

9 Družba Sunshine trži prehranske izdelke. Med drugim iz Kitajske uvaža oluščena bučna semena, ki ne morejo več kaliti in ki so namenjena temu, da se jih v pekarnah vmesi v kruh.

10 V carinski urad Mölln (Nemčija) je 4. marca 2004 vložila carinsko deklaracijo in zaprosila za sprostitev v prosti promet serije oluščenih bučnih semen z navedbo podštevilke 12099190 KN, za katero je določena 3-% konvencionalna stopnja dajatve. Ta carinski urad je sprejel deklaracijo in z odločbo z dne 10. marca 2004 določil znesek carinskih dajatve na 825,95 EUR, kar je končno privedlo do zneska 782,09 EUR.

11 Ker je družba Sunshine izvedela, da je Gerechtshof te Amsterdam (Nizozemska) odločilo, da je treba oluščena bučna semena, namenjena človeški prehrani, uvrstiti v podštevilko 12129980 KN in so zato oproščena carinskih dajatev, je zahtevala povračilo dajatev, ki jih je plačala na podlagi odločbe carinskega urada Mölln.

12 Hauptzollamt Kiel je z odločbo z dne 16. februarja 2005 zavrnil zahtevo za povračilo in potrdil, da je treba blago uvrstiti v podštevilko 12099190. Ker je bil ugovor, ki ga

je družba Sunshine vložila zoper to odločbo, zavrnjen, je slednja zadevo predložila v odločanje Finanzgericht Hamburg.

13 Družba Sunshine je pri tem sodišču zahtevala povračilo carinskih dajatev, tako da je zatrjevala, da mora biti blago uvrščeno v podštevilko 12129980 KN, in se v ta namen opirala na sodbo Gerechtshof te Amsterdam z dne 23. maja 2004 in na obvezujoče tarifne podatke nizozemske carinske uprave z dne 24. februarja 2005, v skladu s katerimi je treba oluščena bučna semena uvrstiti v to podštevilko.

14 Finanzgericht Hamburg v predložitveni odločbi navaja, da je v sodbi z dne 21. julija 2005, opirajoče se na pojasnjevalne opombe KN, presodilo, da morajo biti oluščena bučna semena, ki niso namenjena setvi, temveč uporabi v pekovstvu, uvrščena v podštevilko 12099190 KN. Vendar pa predložitveno sodišče meni, da se lahko stališče, ki sta ga zavzela sodišče in nizozemska carinska uprava, obrani, če je v skladu s poimenovanjem videti, da se tarifna številka 1209 KN nanaša na semena, plodove in trose, namenjene za setev, in da to poimenovanje ni v neskladju s podštevilkami. Predložitveno sodišče torej sprašuje, ali pojasnjevalne opombe KN, ki se nanašajo na tarifno številko 1209, niso v nasprotju s samim poimenovanjem te tarifne številke in ali ne bi bilo treba teh opomb odstraniti. Na tej točki opozarja, da v skladu s sodno prakso Sodišča pojasnjevalne opombe KN, ki jih je izdelala Komisija, niso pravno zavezujoče, čeprav pomembno prispevajo k razlagi vsebine številnih carinskih tarifnih številk (sodba z dne 9. decembra 1997 v zadevi Knubben Speditions, C-143/96, Recueil, str. I-7039, točka 14).

15 V teh okoliščinah je Finanzgericht Hamburg prekinilo odločanje in Sodišču v predhodno odločanje predložilo to vprašanje:

„Ali se oluščena semena zelenjavnih buč, ki ne morejo več kaliti in so namenjena pekarski industriji, uvrstijo v podštevilko 12099190 KN ali v podštevilko 1212 99 80 KN?“

Vprašanje za predhodno odločanje

Stališča, predložena Sodišču

16 Družba Sunshine izpostavlja, da je v skladu s sodno prakso Sodišča odločilno merilo za uvrstitev blaga treba iskati v njegovih objektivnih značilnostih in lastnostih, kakršne določa poimenovanje tarifnih številk KN. Sklicuje se na točko 14 sodbe z dne 28. marca 2000 v zadevi Holz Geenen (C-309/98, Recueil, str. I-1975), v kateri je Sodišče potrdilo, da pojasnjevalne opombe KN prispevajo k razlagi KN, ne da bi bile pravno zavezujoče.

17 Družba Sunshine navaja tudi to, da je Sodišče presodilo, da je lahko namen proizvoda objektivno merilo za uvrstitev, če je neločljivo povezan s proizvodom (sodba z dne

1. junija 1995 v zadevi Thyssen Haniel Logistic, C-459/93, Recueil, str. I-1381, točka 13), kar je mogoče oceniti z objektivnimi značilnostmi in lastnostmi proizvoda (zgoraj navedena sodba Holz Geenen, točka 15).

18 Tarifna številka 1209 naj bi se nanašala na semena in podštevilke naj bi vključevale le blago, ki je namenjeno, da se uporablja kot seme. Vendar pa semena, ki se obravnavajo v postopku v glavni stvari, ne morejo več kaliti. Samo pojasnjevalne opombe KN določajo, da bučna semena, ki so namenjena za takojšnje uživanje ali v medicinske namene, spadajo v podštevilko 12099190. Torej naj bi obstajalo nasprotje med poimenovanjem KN in njenimi pojasnjevalnimi opombami.

19 Sicer pa naj bi preučitev pojasnjevalnih opomb KN kazala na to, da je merilo za uvrstitev različnih bučnih semen v različne podštevilke namen teh semen, če je z njimi neločljivo povezan.

20 Tako naj bi bila mogoča le uvrstitev v podštevilko 12129980. Blago, ki se obravnava v postopku v glavni stvari, naj bi namreč pomenilo „druge rastlinske proizvode […], ki niso navedeni in ne zajeti na drugem mestu“ v smislu tarifne številke 1212, in to kljub pojasnjevalnim opombam KN.

21 Nizozemska vlada meni tudi to, da je treba blago, ki se obravnava v postopku v glavni stvari, uvrstiti v podštevilko 12129980 KN. Ta semena namreč ne morejo več kaliti in

se lahko uporabljajo le za prehrano. Torej naj bi pomenila sadne koščice, ki se uporabljajo za človeško prehrano v smislu tarifne številke 1212.

22 Po mnenju te vlade iz pojasnjevalnih opomb KN izhaja, da je mogoče semena, ki spadajo v podštevilko 12099190, čeprav se lahko uporabljajo za prehrano, tudi sejati. Vendar pa blago, ki se obravnava v postopku v glavni stvari, nima te lastnosti. Iz istega razloga naj bi bila bučna semena, namenjena za setev, v skladu s pojasnjevalnimi opombami KN izključena iz podštevilke 12129980.

23 Komisija po zgledu družbe Sunshine in nizozemske vlade meni, da je treba blago, ki se obravnava v postopku v glavni stvari, uvrstiti v podštevilko 12129980 KN. Zaradi zgoščenega poimenovanja obeh upoštevnih podštevilk naj bi bilo treba upoštevati tarifne številke.

24 Tarifna številka 1209 naj bi se nanašala le na semena, ki omogočajo nastanek nove rastline. Poleg tega je treba, da se to seme lahko poseje. V obravnavanem primeru pa bučna semena, ki se obravnavajo v postopku v glavni stvari, ne morejo več kaliti. Preostala naj bi tarifna številka 1212. Ker bučnih semen, ki se obravnavajo v postopku v glavni stvari, ni mogoče uvrstiti v druge tarifne številke, naj bi spadala v slednjo.

25 Komisija navaja, da so bile pojasnjevalne opombe KN, ki se nanašajo na tarifno številko 1209, narejene po angleški različici KN, ki dopušča možnost, da semena niso izključno namenjena setvi, ampak morajo zgolj imeti enako sestavo kot semena za

setev. Nasprotno je v drugih jezikovnih različicah natančno navedeno, da morajo biti semena taka, da se jih lahko poseje. Komisija zaradi teh pomembnih razlik med jezikovnimi različicami predlaga, naj se pojasnjevalne opombe KN ne upoštevajo.

Odgovor Sodišča

26 Najprej je treba opozoriti, da iz ustaljene sodne prakse izhaja, da je treba odločilno merilo za tarifno uvrščanje blaga zaradi zagotavljanja pravne varnosti in lažjega nadzora na splošno iskati v njegovih objektivnih značilnostih in lastnostih, kot so opredeljene v tarifni številki KN in pojasnilih oddelkov in poglavij (glej zlasti sodbe z dne 26. septembra 2000 v zadevi Eru Portuguesa, C-42/99, Recueil, str. I-7691, točka 13; z dne 15. septembra 2005 v zadevi Intermodal Transports, C-495/03, ZOdl., str. I-8151, točka 47; z dne 8. decembra 2005 v zadevi Possehl Erzkontor, C-445/04, ZOdl., str. I-10721, točka 19, in z dne 16. februarja 2006 v zadevi Proxxon, C-500/04, ZOdl., str. I-1545, točka 21).

27 Sodišče je že presodilo, da pojasnjevalne opombe KN in pojasnila HS pomembno pomagajo pri razlagi pomena različnih tarifnih številk, ne da bi imeli zavezujoč pravni učinek. Vsebina navedenih pojasnil mora biti v skladu z določbami KN in ne sme spreminjati njenega obsega (zgoraj navedene sodbe Intermodal Transports, točka 48; Possehl Erzkontor, točka 20, in Proxxon, točka 22).

28 Končno je treba opozoriti, da lahko v skladu z ustaljeno sodno prakso Sodišča namen proizvoda pri tarifnem uvrščanju pomeni objektivno merilo, če je namen tesno povezan z zadevnim proizvodom, pri čemer je treba tako povezanost presojati glede na njegove objektivne značilnosti in lastnosti (glej zlasti sodbe z dne 5. aprila 2001

v zadevi Deutsche Nichimen, C-201/99, Recueil, str. I-2701, točka 20; z dne 4. marca 2004 v zadevi Krings, C-130/02, Recueil, str. I-2121, točka 30, in z dne 17. marca 2005 v zadevi Ikegami, C-467/03, ZOdl., str. I-2389, točka 23, in zgoraj navedeno sodbo Proxxon, točka 31).

29 V obravnavanem primeru je treba opozoriti, da poimenovanje podštevilk 12099190 in 12129980 vsebuje le izraz „drugo“, zato je treba upoštevati tarifne podštevilke, torej številki 1209 in 1212.

30 Kot je opozorila Komisija, iz poimenovanja tarifne številke 1209 „Seme, plodovi in trosi, namenjeni za setev“ izhaja, da se ta tarifna številka nanaša le na rastlinske dele, ki lahko kalijo in ustvarjajo nove rastline. Nasprotno je tarifna številka 1212, ki med drugim vsebuje „sadne koščice in jedrca iz sadnih koščic in druge rastlinske proizvode […], ki se uporabljajo predvsem za človeško prehrano in niso navedeni in ne zajeti na drugem mestu“, kategorija, ki preostane in ki vključuje rastlinska semena, ki niso namenjena za setev, temveč za človeško prehrano.

31 Zato je pojasnjevalne opombe KN, ki iz podštevilke 12129980 izključujejo bučna semena in ki napotujejo med drugim na tarifno številko 1209, mogoče razumeti le tako, da iz te podštevilke izključujejo bučna semena, namenjena setvi, in ne semena, ki so bila tako kot ta, ki se obravnavajo v postopku v glavni stvari, oluščena in ne morejo več kaliti. Poleg tega ni mogoče upoštevati teh pojasnjevalnih opomb, ki v podštevilko

1209 91 90 vključujejo bučna semena, ki so namenjena človeški prehrani ali prehranski industriji.

32 Na podlagi navedenega je treba na postavljeno vprašanje odgovoriti, da je treba podštevilko 12129980 KN razlagati tako, da oluščena bučna semena, ki ne morejo več kaliti in so namenjena pekarski industriji, spadajo v to podštevilko.

Stroški

33 Ker je ta postopek za stranki v postopku v glavni stvari ena od stopenj v postopku pred predložitvenim sodiščem, to odloči o stroških. Stroški, priglašeni za predložitev stališč Sodišču, ki niso stroški omenjenih strank, se ne povrnejo.

Iz teh razlogov je Sodišče (sedmi senat) razsodilo:

Podštevilko 12129980 Kombinirane nomenklature iz Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1789/2003 z dne 11. septembra 2003, je treba razlagati tako, da oluščena bučna semena, ki ne morejo več kaliti in so namenjena pekarski industriji, spadajo v to podštevilko.

Podpisi